

# BEOGLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## M. Bouisson constituera le nouveau Cabinet français

### M. Caillaux et le maréchal Pétain auront respectivement la "supervision" des questions économiques et militaires

Paris 1er Juin — A la dernière heure il promet de réserver d'importants ministères : finances, intérieur, éducation nationale, à des hommes de gauche. Il accepta la collaboration de M. Herriot pour déterminer la liste finale.

Consequently les radicaux acceptèrent d'entrer dans le gouvernement et de lui accorder les pleins pouvoirs.

On rapporte que M. Malvy, l'actuel président de la commission des finances, a influencé les radicaux en leur soulignant que les retraits d'or, les difficultés possibles de la trésorerie, le déficit, la situation monétaire exigeaient une action rapide, possible seulement par des pleins pouvoirs.

Tard dans l'après-midi, les radicaux-socialistes s'étant déclarés prêts à accepter les conditions de M. Bouisson, ce dernier a annoncé qu'il créerait son cabinet dans le courant de la journée.

Paris, 1er Juin. AA. — M. Bouisson a déclaré à 21 heures qu'il formerait le cabinet dans la soirée et qu'il espérait terminer à minuit ou à 1 heure du matin. La collaboration de presque tous les partis facilite sa tâche.

M. Bouisson promit à la délégation radicale, hier après-midi, que les pleins pouvoirs serviraient seulement pour dépendre le franc, pour la reprise économique et financière, et ne serviraient pas à des fins politiques, à savoir une réforme électorale ou la réforme de l'Etat.

## Pour la protection des colonies italiennes de l'Afrique Orientale

### La division de Gran Sasso et deux nouvelles divisions de Chemises Noires sont mobilisées

Rome, 1 Juin A. A. — Le sous-secrétariat à la presse et la propagande a publié le communiqué ci-après : Une mobilisation partielle des forces abyssines et l'arrivée en Ethiopie de nouveau matériel de guerre imposent de nouvelles mesures de défense pour garantir la sécurité de nos colonies de l'Afrique Orientale. Le Duce, ministre des forces armées, a ordonné la mobilisation de la division de Gran Sasso (Aquila) commandée par le général Terziani ; une division qui s'appellera Gran Sasso II a déjà été constituée sous le commandement du général Torelli. La mobilisation d'une troisième division de Chemises Noires a été ordonnée ; elle s'appellera division "21 avril" et sera commandée par le général Appiotti et le vice-commandant, consul général Mischi. La mobilisation d'une quatrième division de Chemises Noires a été ordonnée ; elle s'appellera division "3 janvier" et sera commandée par le général de division Traditi et le vice-commandant, général Tessitore.

Ces temps derniers de fortes proportions d'officiers, sous-officiers ordinaires et spécialisés de la marine royale ont été appelés à la voie normale d'appel individuel. Le renvoi en congé de la classe 1913 des inscrits maritimes a été suspendu. Le contre-amiral Barone, qui est déjà arrivé à Massaoua, a été désigné au commandement de toutes les forces

### Des hommes en armes à la frontière gréco-bulgare

#### Est-ce d'anciens séditieux ?

Athènes, 31. — Une dépêche de Gravitos (Nevrokop) au ministère de l'intérieur annonce qu'avant-hier à 9 heures du soir, six inconnus armés de carabines, et portant un uniforme khaki, des chaussures militaires grecques, et des gourdes ont fait leur apparition à la lisière du village de Nolakos près de Pyrgos.

Ces inconnus ne portaient pas de coiffure et leurs vêtements étaient sans boutons.

Dans la dépêche il est dit qu'il s'agit d'officiers séditieux déguisés, qui sont dirigés vers la ville de Pyrgos.

Des colonnes volantes ont été lancées à leur poursuite.

#### Un grand incendie à Silivri

Un grand incendie a éclaté hier la nuit au village Çanta de Silivri, dont le gouverneur a demandé du secours aux brigades de sapeurs-pompiers d'Istanbul. Un groupe est parti aussitôt et l'autre a suivi par train spécialement à 1 h. 15.

Déjà à minuit, le gouverneur de Corlu informait le commandant des sapeurs-pompiers d'Istanbul que l'incendie prenait de grandes proportions.

C'est tout ce qu'on a pu savoir, va l'heure tardive à laquelle le sinistre a commencé.

Le village de Çanta est habité par des réfugiés. Il se compose de trois cents maisons, toutes très vieilles.

#### Le drame de Sariyar

Mehmed et Selih, qui ont été amenés de Zonguldak à Istanbul comme présumés d'être les auteurs de l'assassinat à Sariyar de Madame T. Elmasyan, ont été remis en liberté. Il a été prouvé que le jour du crime, ils se trouvaient à Zonguldak. Par contre les nommés Mihran alias Arab et Mustafa ont été inculpés, le coûteau qui a été trouvé sur les lieux du drame leur ayant appartenu.

#### Un garçon de café qui ne plaît pas...

Marmara Hasan est un récidiviste qui jouti, si l'on peut dire — d'une réputation forte — d'être un mauvais drôle, dans les meilleurs interlopes de notre ville. L'autre nuit, fortement pris de boisson, il pensa se déssoûler en allant prendre, gratis, un verre de thé dans la boutique de Rafail, rue Necati, à Galata. Le garçon Yusuf lui signifia en termes forts-nets qu'il n'est pas dans les traditions de la maison de servir pour rien les faits.

Yusuf est jeune. Il plait à l'ivrogne qui prit avec lui des familiarités plutôt osées. Yusuf, lui, prit... un couteau. Et il en porta quatre coups au récidiviste, le blessant grièvement.

Après son acte, Yusuf n'essaya pas de fuir.

Il se livra sans résistance à l'agent de police venu pour l'arrêter. Le blessé a été conduit à l'hôpital de Beyoğlu.

#### Disparition

Sahabettin, portier de l'immeuble à appartements Osmaniye, à Topkapi, quartier Haci Münüm, s'est présenté aux bureaux de notre confrérie le «Haber» pour signaler la disparition de ses deux enfants, Burhaneddin, 11 ans et Kadri, 5 ans. Voici comment il relate les faits :

Il y a dix jours, un mardi soir, il a dit à Burhaneddin d'aller au port pour y chercher le roù d'un des locataires. Je lui remis aussi une litigieuse qui m'avait été donnée à cet effet. Burhaneddin revint. Il me dit qu'au four on l'avait engagé à revenir au bout de dix minutes. Il reporta cette fois en compagnie de Kadri. Je ne les ai plus vu revenir. J'ai dû finalement m'adresser à la police.

Burhaneddin avait-il déjà disparu une autre fois ?

Oui, il y a un an, il avait fui de la maison et on l'avait retrouvé errant dans la rue, à Beyoğlu.

Ce précédent semble indiquer qu'il ne

s'agit pas de rapt. Notre confrère a mené une enquête dont il résulte que Sahabettin négligeait ses enfants. Ceux-ci ont été séparés entre les mains une heure pour s'en aller. Mais après 10 jours, ils ne

douvent plus avoir un sou vaillant en poche...

La police les recherche.

#### Un ressortissant tchécoslovaque assailli

Djibouti, 1 Juin. — On apprend maintenant seulement que le mécanicien tchécoslovaque Religa qui se rendait à son travail, en motocyclette, avec ses deux fils, a rencontré le 18 mai, à Ghebi, une compagnie de réguliers éthiopiens. Leur chef lui intima l'ordre de s'arrêter et de ranger sa machine le long de la

#### L'ex-roi Alphonse XIII divorce...

Madrid, 31. — Le journal «Liberdade» annonce que l'ex-roi Alphonse aurait obtenu la séparation judiciaire d'avec l'ex-reine Victoria en s'engageant à lui verser une pension annuelle de 7.000 pesetas. Le St. Siège aurait refusé d'accorder la dissolution du mariage.

#### L'agitation royaliste en Grèce

#### Incidents dans les campagnes et à l'Université

Athènes, 31. — Les frictions entre royalistes et républicains se poursuivent un peu partout. Dans plusieurs campagnes ont été signalés des rencontres entre paysans appartenant aux deux groupements opposés.

Des incidents analogues viennent de se produire à l'Université d'Athènes entre étudiants républicains et étudiants monarchistes.

Un nouvel édit du ministère de l'intérieur interdit l'exposition dans des endroits publics ou accessibles au public des portraits des membres de l'ex-dynastie régnante et des condamnés à mort par les Cours Martiales, Vénizélos et Plastiras. Cette mesure sera appliquée en premier lieu à la presse.

La lutte entre populistes et métaxistes, entre qui se concentre et se réduit la lutte électorale, s'accentue et s'aggrave.

La polémique des journaux des deux groupements est violente.

Le général Metaxas, porte-parole des royalistes opportunistes, proclame par anticipation sa prochaine victoire électorale.

Un journal adverse a écrit hier que Metaxas est de connivence avec Vénizélos pour perpétuer l'insurrection à l'état latent jusqu'à ce que les vénizélistes aient préparé et déclenché une nouvelle révolte.

#### Le calendrier... et la politique

Un autre journal a révélé ce matin que le général Metaxas a soutenu les prélates dissidents qui se sont dressés contre l'Eglise officielle à propos de la question du calendrier pour susciter de nouvelles difficultés au gouvernement.

Des bruits étranges ont circulé hier à Athènes suivant lesquels M. Tsaldaris et le général Condylis démissionneraient et que la présidence du gouvernement serait assumée par le ministre de l'agriculture, M. Théotakis, qui préparerait la voie à la restauration monarchique. M. Théotakis a démenti, mais une autre version sensationnelle attribuée à M. Tsaldaris et aux dirigeants doctrinaires du parti populaire un ajournement sine die des élections législatives pour empêcher le général Metaxas de profiter du terrain qu'il a gagné avec son refrain de résistance dynastique.

#### Le petit Eleftheria

La gouvernementale et modérée Kathimerini, dans son editorial, constate que le vénizéliste a commencé à se reconstruire, et entre autres faits qu'elle rapporte pour confirmer son appréciation, elle annonce que la femme de l'ancien ministre Vourloumis a baptisé le fils du colonel Tsilgiris, le condamné du conseil de guerre d'Athènes, et lui a donné le nom d'Eleftherios, prénom de Vénizélos.

#### Elections partielles

A la suite d'élections partielles en vue de pourvoir à des vacances, MM. Ali Hikmet Erdem, Faad Köprülu, le général Südki Buke, tous candidats du Parti républicain du peuple, ont été élus respectivement députés de Gaziantep, Kars et Tokat.

#### Une conversion

Un certain Yani, qui purge une peine à la prison centrale d'Istanbul, étant tombé malade a manifesté le désir de se faire musulman avant de mourir. Consulté sur le cas, le procureur de la République a répondu que l'intéressé devait s'adresser au Mufti d'Istanbul qui fera le nécessaire.

#### Rixe

M. Albert X., habitant à Asmalı Mesdî, Yıldız apartman, s'est pris de querelle, pour des raisons que l'on ignore, avec le ressortissant autrichien Mitter, habitant le même immeuble. Au plus fort de la querelle, Mitter blesse grièvement son adversaire d'un coup de couteau. Le blessé a été conduit à l'hôpital allemand.

#### Il y a dix ans...

A dessert, M. Vedat Nedim Tör, qui pendant nos trois jours de vie aqyrienne, s'est fait notre guide de tous les instants, notre Mentor plein

DIRECT. : Beyoğlu, İstanbul Palace, Impasse Olive — Tel. 44352

RÉDACTION : Yazici Sokak 5, Zelliitch Frères — Tel. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH - HOPPER - SAMANON - HOULI

İstanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahraman Zadé H. Tel. 20094-55

Directeur-Propriétaire : G. Primi

## Le projet de pacte aérien de M. Hitler Il comporterait aussi un plan de limitation

Londres, 1er Juin. A. A. — Selon

certaines journaux le projet de M. Hitler de pacte aérien comporterait un plan de limitation des armements dont le niveau serait déterminé d'un commun accord entre

la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne et l'Italie et il laisserait au gouvernement de Londres l'initiative.

M. Hitler proposerait aussi une convention devant protéger les populations civiles contre les bombardements aériens.

#### Un intéressant débat au Parlement anglais

Londres, 1. — Le débat sur la politique étrangère s'est poursuivi hier au Parlement britannique.

Le leader de l'opposition libérale, sir

Samuel Hoare a fait du discours de Hitler au Reichstag le centre de son exposé. Il a déclaré que la Grande-Bretagne a le devoir de s'occuper de ses propositions tout autant que si elles avaient été formulées par le président du Conseil britannique.

Le ministre des affaires étrangères sir John Simon a examiné ensuite le pacte aérien, dont la base essentielle est constituée par les conversations de Londres entre les ministres français et anglais. Il est important que ce pacte doive être conclu par les puissances signataires du pacte de Locarno car, de ce fait, l'Angleterre obtient de nouvelles garanties.

Sir John Simon a terminé en exprimant l'espoir que non seulement le pacte aérien sera réalisé, mais que l'on pourra parvenir aussi à une convention pour la limitation des armements aériens et une interdiction générale de tous les bombardements.

## La crise constitutionnelle aux Etats-Unis

Le peuple américain a le choix entre le maintien du statut de 1787 et le contrôle de l'économie par l'Etat

Washington, 1 Juin. A. A. — M. Roosevelt reconnaît que l'arrêt de la Cour suprême condamnant la N.R.A. ouvrira une crise constitutionnelle et donnera au peuple américain le choix entre le maintien de la constitution de 1787 sous sa forme actuelle ou le renoncement à toute législation économique sociale moderne.

A la conférence de la presse le Président dit que la Cour rendit l'arrêt le plus important dans l'histoire de la nation et qu'il appartenait au vote populaire de décider si le gouvernement fédéral devait renoncer à réglementer la vie économique et sociale de la nation ou laisser le champ libre aux tentatives dispersées de chacun des 48 Etats.

Le Président ajouta que la question ne sera pas nécessairement réglée dans le courant de l'été et de l'hiver prochains, c'est-à-dire lors des élections générales de 1936, mais probablement avant quatre ou cinq ans.

Washington, 1 Juin. A. A. — M. Roosevelt reconnaît que l'arrêt de la Cour suprême condamnant la N.R.A. ouvrira une crise constitutionnelle et donnera au peuple américain le choix entre le maintien de la constitution de 1787 sous sa forme actuelle ou le renoncement à toute législation économique sociale moderne.

A la conférence de la presse le Président dit que la Cour rendit l'arrêt le plus important dans l'histoire de la nation et qu'il appartenait au vote populaire de décider si le gouvernement fédéral devait renoncer à réglementer la vie économique et sociale de la nation ou laisser le champ libre aux tentatives dispersées de chacun des 48 Etats.

Le Président ajouta que la question

ne sera pas nécessairement réglée dans le courant de l'été et de l'hiver prochains, c'est-à-dire lors des élections générales de 1936, mais probablement avant quatre ou cinq ans.

Washington, 1 Juin. A. A. — M. Roosevelt reconnaît que l'arrêt de la Cour suprême condamnant la N.R.A. ouvrira une crise constitutionnelle et donnera au peuple américain le choix entre le maintien de la constitution de 1787 sous sa forme actuelle ou le renoncement à toute législation économique sociale moderne.

A la conférence de la presse le Président dit que la Cour rendit l'arrêt le plus important dans l'histoire de la nation et qu'il appartenait au vote populaire de décider si le gouvernement fédéral devait renoncer à réglementer la vie économique et sociale de la nation ou laisser le champ libre aux tentatives dispersées de chacun des 48 Etats.

Le Président ajouta que la question

des phases de la naissance et du développement de celle-ci. Puis il nous conduit à travers les divers pavillons qui la composent, nous fournissons sur place les détails les plus circonstanciés et les plus complets. Fréquemment, il nous faut remonter en auto pour parcourir les distances intermédiaires à l'intérieur de cette immense propriété qui, il ne mesure pas moins de 15.000 hectares de superficie.

#### L'agriculture motorisée

Dans le petit musée qui a été aménagé avec beaucoup de goût dans l'immeuble de la direction, nous voyons des photos plus éloquentes que tous les développements oratoires. Voici la tente où s'abritèrent les autorités et le Président de la République lui-même en ce jour de l'année 1925 où l'on donna le premier coup de pioche sur le terrain de ce qui devait être la ferme. Aujourd'hui, l'Orman Çiftliği, avec ses vastes jardins et ses ombrages est devenu le lieu de promenade préféré de la population de la capitale.

La mécanisation de l'agriculture est l'un des principes que le Régime s'est donné pour tâche de réaliser. Et c'est ici à l'Orman Çiftliği qu'il a trouvé sa première application. La motorisation signifie l'intensification de la culture et partant l'accroissement de la production; c'est la condition nécessaire pour accéder à la grande culture.

On rapporte qu'en vue de rendre populaire la culture de la pomme de terre Parmentier avait fait garder militairement le champ où il avait semé pour la première fois ce céréale alors inconnu en Europe. Ce déploiement de forces militaires, ces mouquetaires en faction, piquèrent la curiosité du public et donnèrent l'impression aux paysans qu'il s'agissait d'une plante bien précieuse, puisqu'on l'entourait de tant de vigilance. Dans le cas de l'introduction du tracteur en Anatolie, on n'eut pas à recourir à de pareils stratagèmes, ou plutôt on en employa un, beaucoup plus efficace: Voici une photo qui nous montre le chef de l'Etat, Kamal Ataturk, la tête abritée par un large chapeau de paille, conduisant un tracteur, dans sa ferme. Pareil exemple ne pouvait manquer de susciter la plus vive émulation. Seulement, il ne suffit pas d'avoir des tracteurs, des criblures mécaniques.

— Un matériel motorisé, nous dit le directeur de la ferme, est condamné à ne donner qu'un rendement limité tant qu'on ne dispose pas sur place d'ateliers pour assurer, avec les moyens locaux, l'entretien des machines, la fourniture des pièces de rechange, etc.

Ainsi, à côté des premières installations purement agricoles de la ferme, on vit se créer un embryon d'ateliers industriels. Des pièces de rechange y sont préparées pour toute l'Anatolie et les localités les plus lointaines. Du Caucase même, on vient y faire réparer qui un tracteur, qui une autre de ces machines dont les paysans ont appris l'usage à l'Orman Çiftiği. Chaque année, la ferme livre à l'Anatolie une "promotion" de jeunes gens qui y ont fait leur apprentissage aux méthodes les plus modernes d'exploitation agricole.

#### La vertu de l'exemple

Oeuvre d'éducation, essentiellement, que celle de la ferme. Toujours dans son petit musée nous voyons deux modèles dont le rapprochement est significatif: d'un côté celui d'une maison de campagne moderne, avec son corps de logis séparé de l'étable et du hangar où sont renisés les tracteurs; de l'autre, un cabane en pisé où paysans et bétail cohabitent dans une promiscuité déplorable.

Il s'agit d'incliner aux paysans la conviction que la première est préférable à tous les regards à la seconde; que si elle coûte plus cher, cette marge est largement compensée par le rendement meilleur et plus intense obtenu. C'est en visitant la ferme d'Orman Çiftliği, ses installations et ses dépendances que les ruraux acquièrent cette conviction salutaire.

Une importance spéciale est attribuée à l'élevage. Deux types sont spécialement retenus l'attention des dirigeants de l'institution, la chèvre Karakül dont le poil long et soyeux est très apprécié dans le commerce et spécialement dans les industries de la femme et le mouton mérinos. On nous en fait voir des exemplaires très réussis. Dans ce domaine également, le succès est venu couronner les efforts tenaces des dirigeants.

Il y aurait bien des choses encore à dire des autres sections de la ferme, qui constitue réellement une ville en miniature, qui se suffit à ses besoins à travers le cycle d'une production excessivement variée et rayonnante aussi au dehors par les produits qu'elle livre au marché et les notions qu'elle répand. Bornons-nous à mentionner seulement la fabrique de bière qui, sinon encore par le volume de la production, du moins par le caractère ultra-moderne du matériel utilisé, peut rivaliser avec les plus puissantes «brauerei» de l'Europe Centrale.

Nous disions, hier, à cette place, que les Instituts agricoles et la ferme «Orman» déplacent une même œuvre de vulgarisation et d'éducation. C'est à démontrer que visaient simplement ces quelques notes.

G. PRIMI

Lire demain :

#### Les barrages de Çibik

## La fortification des Détroits et la Paix

Un journal polonais, organe du ministère de la Guerre, a écrit que «longtemps encore la question des Détroits sera un obstacle pour la paix en Europe».

C'est là une appréciation vague qui eut gagné à être formulée de façon plus explicite. A notre avis ce sont les haines, les profits, les objections qui font obstacle à la paix... Les Détroits sont entre les mains des Turcs, c'est-à-dire du pays qui, au monde entier, est le plus attaché à la paix et qui demande à les fortifier précisément pour servir cette cause. Les Détroits ont, en effet, une grande importance au point de vue stratégique. Faisons abstraction de la Turquie elle-même; toute puissance européenne qui voudrait s'attaquer à la Bulgarie, à la Roumanie, à la Russie soviétique, voudra tout d'abord s'en emparer. Aucun commandant en chef ayant tant soit peu de discernement ne se permettra, avant de ce faire, d'envoyer sa flotte et des troupes de débarquement en mer Noire car l'arrière serait menacé tant que son seul passage serait entre les mains d'une autre puissance. Pour y obvier, il n'y a deux voies à suivre:

1. — Cette puissance demandera à la Turquie de les occuper provisoirement. Peut-être accorder une telle autorisation? Jamais. Le voudrait-elle qu'elle aurait rompu sciemment sa neutralité envers la puissance de la mer Noire qui est l'objet de l'attaque, ce qui amènerait celle-ci, et à just titre, à déclarer la guerre à la Turquie.

2. — La Turquie s'opposerait à l'occupation des Détroits, et il ne resterait plus qu'à l'opérer de force, ce qui signifierait encore la guerre.

On voit donc que laisser les Détroits sans défense, c'est-à-dire à la merci d'un coup de main, est dangereux pour la paix. Cela équivaut à susciter les convoitises et les gestes de témoignage et à donner lieu à une situation comme celle, par exemple, de la Grèce pendant la guerre générale.

Si, au contraire, les Détroits sont fortifiés, les veilleuses de ceux qui voudraient s'attaquer non seulement à la Turquie, mais aux puissances riveraines de la mer Noire, se trouvent dans le même coup, enravées pour les raisons que nous avons plus haut exposées.

En l'état, grâce à ces Détroits fortifiés la Turquie sera la plus grande protectrice de la paix en mer Noire.

Si le journal polonais en affirme que cette question est un obstacle à la paix européenne, base cette appréciation sur le fait qu'ils ne sont pas fortifiés, il est dans le vrai; si c'est le contraire qu'il vise, il est dans son tort.

Il faut bien noter que tant que les Détroits ne sont pas fortifiés, ou, bien défendus, les propabilités de guerre dans cette région et dans la mer Noire seront plus nombreuses. Ousait que les puissances européennes attaquent les points qui leur paraissent faibles et s'inclinent devant la force.

La Turquie demande, nous le répétons, à les fortifier pour ne pas être entraînée dans une guerre et il faut qu'il en soit ainsi pour le maintien de la paix.

(Cumhuriyet) Abiddin Daver

## Chronique de l'air

### La médaille d'or de l'aviation américaine au général Pellegrini

Rome, 29. — L'ambassadeur des Etats-Unis a remis au général Pellegrini commandant en second de la croisière aérienne du décennal la médaille d'or de l'aviation américaine et l'avivement félicité pour cette haute et rare distinction.

### Tchécoslovaquie et U.R.S.S.

Moscou, 30. — Le chef de l'aviation militaire tchécoslovaque est arrivé ici en vue d'intensifier les relations amicales entre les deux aviations.

### Les effectifs aériens des Etats-Unis

Washington, 30. — Suivant les statistiques, les Etats-Unis disposent de 12.000 aéroplanes avec 18.000 pilotes civils et militaires. L'aviation militaire compte 2.900 aéroplanes avec 4.400 pilotes.

Il y aurait bien des choses encore à dire des autres sections de la ferme, qui constitue réellement une ville en miniature, qui se suffit à ses besoins à travers le cycle d'une production excessivement variée et rayonnante aussi au dehors par les produits qu'elle livre au marché et les notions qu'elle répand. Bornons-nous à mentionner seulement la fabrique de bière qui, sinon encore par le volume de la production, du moins par le caractère ultra-moderne du matériel utilisé, peut rivaliser avec les plus puissantes «brauerei» de l'Europe Centrale.

Nous disions, hier, à cette place, que les Instituts agricoles et la ferme «Orman» déplacent une même œuvre de vulgarisation et d'éducation. C'est à démontrer que visaient simplement ces quelques notes.

G. PRIMI

Lire demain :

#### Les barrages de Çibik

## La vie locale

### Le monde diplomatique

#### Ambassade de France

Le capitaine de vaisseau Donval, commandant le croiseur-école Jeanne d'Arc mouillé dans notre port accompagné du consul général, a rendu visite à l'ambassadeur de France. M. Kammerer lui a rendu ensuite sa visite à bord.

Hier, vendredi dernier jour de repos hebdomadaire, le commandant n'ayant pas pu faire ses visites officielles aux autorités locales, il accomplit ce devoir au Vilayet.

#### Le nouveau directeur de la police

Le nouveau directeur de la police d'Istanbul, M. Salih, qui occupait les mêmes fonctions à Ankara, est arrivé à Istanbul. Il prendra possession de ses fonctions incessamment. Son prédécesseur, M. Fehmi Vural, sera appelé au poste de vali-adjoint à Edirne.

#### A la Municipalité

#### L'affaire des créanciers français de la Ville

On sait que la Banque Maréchal, représentant les créateurs de la Municipalité d'Istanbul, a obtenu du tribunal de la Seine un arrêt de saisie sur l'œuvre de celle-ci à la Banque Ottomane de Paris. Or, la Municipalité d'Istanbul, n'ayant pas d'avoir auprès de cette Banque, la saisie est théorique. De plus il est à noter qu'en vertu des dispositions de l'art. 70 de la Partie III du traité de Lausanne (biens, droits et intérêts) les demandes portant sur des litiges financiers devraient être introduites auprès des autorités compétentes dans un délai de 6 mois, à défaut d'accord, auprès du Tribunal Arbitral Mixte dans le délai de 12 mois à partir de la mise en vigueur du traité. Ces délais expireront en 1926. Il y a donc prescription, en l'occurrence.

#### Les villes d'agriculteurs sont rares

Jusqu'ici et malgré qu'il y ait baissé sur les loyers, au Bosphore et surtout aux îles, les villes d'agriculteurs sont rares. On pense que beaucoup de familles attendent pour se déplacer la fermeture des écoles.

#### Le sanatorium de Heybeli

Par suite de l'adjonction d'un nouveau pavillon au Sanatorium de Heybeli, on pourra dorénavant admettre 150 malades au lieu de 125. Cela ne répond pas encore aux nécessités. On y pourra au fur et à mesure que le budget le permettra.

#### Cas de rage

On constate des cas de rage parmi les bœufs, vaches, ânes, mordus par des chiens enragés et cela aux environs de Kâğıthane, de Sarıyer, Beykoz, Polonez-Köy.

Asus a-t-on décidé de mettre à mort tous les chiens errants que l'on rencontrera.

#### Le mouvement social

#### L'association des ouvriers des Tramways

Il Consiglio Administrativo della Comunità Israélitico-Italiana informa che venerdì 7 Giugno a.c. alle ore 9 1/2 precise avrà luogo nel Tempio via Scialisvara l'abituale festa dell'iniziazione religiosa (Bar-Mizva).

I nostri membri sono cordialmente invitati ad intervenire.

### Les éditoriaux de l'"Ulus"

#### Par nous-mêmes...

Aux époques passées où nous attendions tout de l'Europe, depuis les tuiles des toits de nos maisons, jusqu'à la chaise où nous nous asseyions, le linge que nous portions, tout nous venait de l'étranger. Maintenant nous couvrons notre toit avec la terre de notre propre pays. Nos meubles sont faits avec nos arbres; nous tissons nous-mêmes nos étoffes.

À cours de la première période, les ouvriers de qualité étaient étrangers; maintenant, nous les avons renvoyés eux aussi dans leur pays. De même que nos matières premières sont turques, nos ouvriers sont aussi turcs.

Maintenant nous voulons ceci de nos industries, de nos travailleurs employés dans les petits métiers: «Nous ne supporterons pas le manque de qualité.»

Il se peut que le bois des Indes ne se trouve pas dans nos forêts. Mais le bois de chêne turc sera travaillé comme celui de l'Europe. Nos maisons seront bien peintes, nos meubles seront solides et commodes, nos planchers seront convenablement confectionnés, en toutes choses nous chercherons le *soin* et la *technique*.

Peut-être ne pourrons-nous pas produire toutes les catégories d'étoffes. Mais nous entendons que celles que nous produirons n'aient aucun défaut ni de tissage ni de couture. La plus grande marque de culture dans le travail réside dans la qualité. Or, l'ancien ouvrier turc était avant tout un travailleur de *qualité*. Les cuillers et les souliers à talon qu'il produisait figuraient encore dans nos vitrines. Ce que le Turc avait cousu ne se découvrait plus, ce qu'il avait tissé ne se déchirait pas. Les qualités du travail d'autrefois n'étaient égales peut-être que par celles du travail anglais. Nous entendons les retrouver dans une proportion de 100% chez les ouvriers turcs.

Les ouvriers convoitaien les hautes payes; les ouvriers turcs provoquaient la *réduction des prix*. Les effets d'usage quotidiens, nos vêtements, tout ce que nous utilisons sur nous et chez nous, seront bons et à bon marché. Si nous disons que, durant les dernières années, il n'y avait pas en Turquie de plafond bien peint, de chaussée bien pavée, de meubles bien faits, n'en faites pas une question d'honneur qu'il faudra surmonter tout de suite, et dès aujourd'hui.

La technique doit s'étendre jusqu'à la bouture que le jardinier plantera dans son jardin. Nous savons par l'expérience de nos voisins de Russie combien profonde est la crise, au double point de vue de la qualité et du prix, à laquelle s'expose un pays qui, élevant un mur douanier s'apprête à créer une nouvelle industrie. Nous savons qu'un jour tous les murs, en Russie, ont été recouverts d'affiches gigantesques portant le mot «qualité! qualité!». Nous devons avoir présents sous les yeux ces luttes traversées par nos voisins et les résultats auxquels elles ont abouti.

F. R. Atay

### Comunicato

Il Consiglio Administrativo della Comunità Israélitico-Italiana informa che venerdì 7 Giugno a.c. alle ore 9 1/2 precise avrà luogo nel Tempio via Scialisvara l'abituale festa dell'iniziazione religiosa (Bar-Mizva).

I nostri membri sono cordialmente invitati ad intervenire.

### Le pavillon du tourisme italien à l'Exposition de Bruxelles

Bruxelles, 30. — La presse belge relève l'importance du pavillon italien de tourisme à l'Exposition de cette ville qui constitue la première manifestation de ce genre organisée dans un but touristique et politique à la fois.

Bruxelles, 30. — Les délégations des mœurs italiennes et françaises sont arrivées. Elles ont été saluées par les autorités et acclamées par une foule énorme.

#### Exemples : Bütçemiz denklik

Exemple : Devlet yonetiminde bütçemiz denklik birinci şarttır (L'équilibre du budget est la première condition dans l'administration de l'Etat)

#### 2. — Mütəvəzən (équilibre) — Denk, dengəslik

Exemples : Türkien iş tez tez denklik birinci şartdır (Le commerce extérieur de la Turquie est équilibré)

#### Denk bir bütçə, esastır (Un budget équilibré est de règle)

Bütçemiz denklik türkçəyə kadar ne qətiqimizi bir biliriz (Seuls, nous savons ce que nous avons souffert jusqu'à pouvoir équilibrer notre budget)

#### 3. — Müvəzən (équilibre) — Denga

Exemple : Arkadası denklik dengəsi ni kaybedək dəstək (Mon camarade ayant perdu l'équilibre est tombé)

#### 4. — Merkezi siklet (Centre de gravité) — Dengəy

Exemple : Fransız parlamento sunun dengeyi şimdiki yari sağdadır (Au parlement français le centre de gravité est le centre droit)

CONTE DU BEYOGLU

**La belote**

Par CLAUDE FARRERE

— Allô!  
— Allô!  
— C'est vous, Moritz?  
— Oui... Qui parle?  
— Docteur Selve à l'appareil. Vous êtes prêt?  
— Toujours. C'est pressé?  
— Très. Une petite fille qu'un camion vient d'écraser.  
— Bon sang! Vous pouvez me prendre, ou j'y vais directement?  
— Je passe vous prendre. C'est mon chemin direction Barbès. Soyez devant votre porte. C'est pressé, pressé...

François Moritz, ancien, grand blessé de guerre, amputé deux fois, s'était depuis la guerre découvert une carrière à la fois imprévue et magnifique : le hasard lui ayant révélé la qualité parfaite et la surabondance de sa circulation sanguine. — il avait ce que les médecins spécialistes nomment le sang numéro quatre, le sang universel, celui qu'on peut transfuser en toutes occurrences à n'importe quel malade ou à n'importe quel blessé. — François Moritz s'était fait donneur de sang, ce qui, par ailleurs n'entraînait en rien son activité intellectuelle qui était vaste, mais qui lui laissait la liberté totale de choisir ses heures de travail à sa fantaisie. En sorte que n'importe quand, et de nuit comme de jour, il pouvait obéir à l'appel de son ami et complice, le docteur Selve, spécialiste des transfusions, les plus désespérées. Et les choses en étaient venues à ce point, entre le médecin et le donneur de sang, qu'ils ne comprenaient plus leurs opérations, mais seulement leurs « sauvetages ».

— J'en ai volé cinquante-sept à la Camarade! avait coutume de dire Moritz, en ses jours de particulière fierté. Or ce jour-ci, il s'agissait d'en voler un de plus. Le cinquante-huitième. La cinquante-huitième, plutôt, puisque c'était une fillette qu'un camion venait d'écraser.

Dans l'auto, les deux « sauveurs » causaient non sans anxiété. L'habitude, même journalière, blasé mal sur les problèmes aigus de la vie et de la mort.

— Comment est-ce arrivé, savez-vous?

Pas au juste. Je sais seulement qu'aucun membre n'est cassé, ce qui est assez extraordinaire, mais que des artères importantes ont été offensées, si bien que l'enfant s'est littéralement vidée avant même que le médecin de quartier, qui était peut-être maladroit, ces choses arrivent! ait eu le temps de procéder aux ligatures indispensables. Alors on m'a appelé, je vous ai appelé et nous roulions à soixante-dix. On ne peut guère mieux, dans les rues de Paris. Et louange à Chiappe, qui organisa un sens unique à peu près raisonnable. Si nous sauvons la petite, il y sera bien pour quelque chose.

Ils arrivèrent à temps, c'est-à-dire que la blessée n'était pas encore morte. Mais il s'en fallait de très peu. Le teint couleur de cire, les yeux sans regard, les narines pincées, les lèvres plus blêmes que les joues, l'ensemble pronostiquait de pauvres choses.

— Vite ! vite ! commandait, Selve, bousculant une mère sanglotante, un père abruti, un frère ainé fou de peur.

Déjà Moritz, la chemise arrachée, offrait son bras. Déjà l'appareil électrique, cœur artificiel qui transfuse à l'exacte cadence d'un cœur vrai et supreme ainsi les plus mauvaises chances de choc mortel, était prêt. Bistouri en main, le praticien, qui cherchait l'insaisissable pouls de la petite écrasée, hésita soudain, les sourcils très bas...

— Moritz ! chuchota-il.

— Hein ? fit le donneur.

— Faibles chancre, mon vieux... très faibles... Elle est bien bas... Eufin, écoutez : je vais lui faire 250 grammes seulement, pour commencer, et puis nous attendrons... nous attendrons une bonne heure... On ne peut rien de plus.

— Allez-y ! fit l'autre.

Un silence terrible succéda.

Soudain, arrêtant net, Selve délia le lien, coupa le contact, libéra Moritz et se redressa.

— Voilà ! dit-il, la voix un peu rauque. Il n'y a plus qu'à attendre... Qu'à attendre une heure.

Il n'avait encore eu d'yeux que pour l'enfant blessée, exsangue. Il regarda ailleurs, respirant avec effort. Il vit le taudis, un taudis d'ouvriers pauvres et négligents, honnêtes tout de même. Cela ne s'expliquait pas, cela se sentait. La mère grosse femme molle ne sanglotait plus, mais elle pleurait toujours, inlassablement. Le père, un colosse visiblement très douteux n'avait pas remué depuis le commencement. L'accident abattu sur sa fille, sa préférée, c'était certain, l'avait assommé, comme d'un coup de masse. Le garçon tremblait toujours des pieds à la tête, n'osant pas regarder vers ce lit où gisait ce demi-cadavre, sa sour.

— Il n'y a plus qu'à attendre, répétait Selve, donnant enfin un coup d'œil à Moritz, qui rajustait sa chemise, son col, et remettait son veston.

Qu'à attendre une heure.

— Une heure !acheva Moritz, qui regardait à son tour la famille effarée.

— Une heure, oui, dit Selve. Et dans le plus grand calme, pas de bruit, pas de larmes, pas de...

Il hésita. Le frère ainé, assis sur une chaise de paille, continuait de trembler si fort que la chaise en craquait.

— Tiens ! songea le médecin, tout haut.

Et, se retournant vers le père, maintenant assez proche d'un événissement qui n'eût pas été sans tapage :

— Hé là ! papa Chose... vous avez bien un jeu de cartes dans votre tasse.

L'homme se secoua, d'un effort mou :

— Euh !... oui... monsieur le docteur.

— Alors, aboulez vos brêmes. Vous savez la belote hein ?

— Heu... oui... monsieur le docteur.

— Alors, une belote ! allons-y ! nous avons une heure à nous... Vous ne jouez pas, la mère, le gosse non plus? Ça ne fait rien. On la fera à trois, vous nous regarderez. Doune, Moritz! attends que je coupe ! et attention au jeu, surtout ! Un sou le point, sans revanche. Mais donne donc animal !

Ils jouèrent. Le silence terrible, peu à peu, se changea en silence attentif.

— Belote et rebolote annonçait Selve, triomphant. Vous êtes dans le seuil, vous trempez... Redonne, Moritz. Non, attends.

Sans avoir l'air d'y prendre garde, il avait posé son chronomètre à côté de lui. Il se leva soudain, jetant son jeu :

— Cinquante-neuf minutes et demie... Stop !

En deux enjambées il était près du lit. Il reprenait dans sa main forte et vive le mince poignet toujours immobile.

— Ouf ! dit-il soudain. Ça se dessine. Moritz, vivement deux cent cinquante grammes de plus...

Moritz avait déjà remis veston bas. Et Selve, reprenant en main l'appareil, se tourna vers les parents, une violente sueur de réaction periant à ses deux tempes :

— Elle est sauve, votre petite.

Quand ils rentrèrent ensemble, moins vite qu'ils n'étaient venus, le donneur questionna le médecin :

— Tu peux te vanter de m'avoir abruti avec ta belote ! Mais pourquoi?

— Pourquoi ? Parce qu'il fallait du calme autour de cette petite, parbleu ! Le père allait tomber dans les pommes, la mère aurait hurlé, nous étions tous trois ! J'ai empêché par les cheveux la première idée qui me venait...

Trois semaines plus tard, la fillette écrasée, guérie, retourna en chantant à l'école.

**Banca Commerciale Italiana**

Capital entièrement versé et réservé

Lit. 844.244.493.95

—

Direction Centrale MILAN  
Filières dans toute l'ITALIE, ISTANBUL  
SMYRNE, LONDRES

NEW-YORK

Créations à l'Etranger

Banca Commerciale Italiana (France):  
Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes,  
Monaco, Tolosa, Beaulieu, Monte-Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca (Morocco).

Banca Commerciale Italiana e Bulgaro Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greco-Athènes, Cavala, Le Pirée, Salonicque, Bucarest, Arad, Braila, Brosov, Constantza, Cluj, Galatz, Temesvar, Sabia

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandria, Le Caire, Damour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Co., New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Co., Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Co., Phyladelphie.

Affiliations à l'Etranger

Banca della Svizzera Italiana: Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banca Française et Italienne pour l'Amérique du Sud,

(en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé.

(en Brésil) São-Paolo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Cuitubá, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco)

(en Chili) Santiago, Valparaiso

(en Colombie) Bogotá, Barranquilla.

(en Uruguay) Montevideo.

Banca Hungaro-Italienne, Budapest, Istanvan, Miskolc, Szakó, Kormed, Oroszvár, Szeged, etc.

Banca Italiana (en Equateur) Guayaquil-Manta.

Banca Italiana (en Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Paita, Moquegua, Chinchero, Ica, Tarma, Cuzco, Chinchero.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Souszak, Società Italiana di Credito; Ancona, Vienne.

Siege de Istanbul, Rue Voiwoda, Palazzo Karakey, Téléphone Pera 4841-234-5.

Agence de Istanbul Alialemdjian Han, Direction: Tel. 229.000—Opérations générales: 229.115—Portefeuilles Document: 22.001, Poste: 229.111—Change et For.

Agence de Pétra, Istikial Djad, 247 Al Naumiy Bey Han, Tel. P 1045.

Succursale de Smyrne.

Location de coffres-forts à Pétra, Galata, Stamboul.

SERVICE TRAVELLER'S CHEQUES



PALAIS DU SIEGE SOCIAL ET DE LA DIRECTION  
CENTRALE A ROME  
CORSO UMBERTO I<sup>o</sup> 507

**BANCO DI ROMA**  
CAPITAL L. 200.000.000  
ENTIEREMENT VERSE

## VIE ECONOMIQUE et FINANCIERE

### Le problème des prix de revient

Les prix de revient baissent graduellement chaque année, mais il nous faudra attendre encore quelques années pour les niveaux communs nous le désirons...

### Avis aux exportateurs

Ankara, 30.—A. A.—Communiqué par le ministère de l'Economie :

Selon les accords commerciaux provisoires existants entre la Turquie et les pays étrangers, l'exportation de certains de nos articles est sujette au système de compensation. Il a été constaté que certains exportateurs, ne prenant pas en considération ce qui précède, expédient leurs marchandises sans s'adresser aux comités de compensation et qu'ils se heurtent en conséquence à des difficultés insurmontables dans certains cas.

Le ministère de l'Economie invite donc nos exportateurs à se renseigner, afin d'obvier à ces difficultés, auprès des comités de compensation, des succursales du Türkofis, des Chambres de commerce et des douanes et à ne pas exporter, avant de faire estimer leurs marchandises par les comités de compensation.

Quant au mouvement du marché du mohair, les prix de cette matière première ont accusé au cours de cet exercice une certaine hausse qui se maintient et qu'il y aurait intérêt à considérer non pas d'après les fluctuations du jour, mais d'après la moyenne annuelle à obtenir.

Autant que j'ai pu m'en rendre compte, les prix pratiqués l'année dernière ont donné satisfaction aux personnes intéressées à ce commerce et prouvé, en même temps, que le gouvernement s'occupe activement de la question au mieux des intérêts en cause.

La valorisation rationnelle du mohair est fonction de son application industrielle dans le pays. Il est ainsi de constater le rythme de valorisation des produits ayant leur industrie correspondante. Le coton du pays, par exemple, se vend à des prix supérieurs à ceux cotés sur le marché mondial, parce que recherché par l'industrie locale. Même observation pour la laine; quant au mohair, nous ne le travaisons presque pas pour la confection des tissus. Nous nous occupons en premier lieu de la création d'industries dont le pays produit les matières premières et constitue pour elles un marché sûr. La question d'exportation d'articles manufacturés n'a pas encore été envisagée et le problème du mohair qui en dépend demeure naturellement en instance de solution. On a parlé de la concurrence nipponne dont le marché mondial des cotonnades redoute l'influence qu'elle exerce sur les prix de revient. Cette branche industrielle, représentée actuellement par la fabrique de toiles de Bakirköy, est d'organisation trop récente pour qu'on puisse en examiner la rentabilité, mais ce dont je puis d'ores et déjà vous entretenir avec assurance, c'est que nous accordons une importance particulière au contrôle technique du travail et à sa rationalisation.

Des réductions ont été faites également sur les frais de «disbarco» et ceux de transbordement d'un bateau à l'autre.

### Les nouveaux tarifs du port

Le nouveau tarif pour les chargements et déchargements de la houille et de l'eau est entré en vigueur à l'administration générale du port d'Istanbul. Il est à remarquer que d'après ce tarif il sera possible de fournir aux bateaux qui passent en transit du charbon à meilleur marché que s'ils s'approvisionnent à Zonguldak ou dans un port méditerranéen.

Des réductions ont été faites également sur les frais de «disbarco» et ceux de transbordement d'un bateau à l'autre.

### Les prix du ciment

Le ministère de l'Economie a porté

à la connaissance de tous les Vilayets que le droit de consommation sur le ciment ayant été réduit de 250 piastres, ce produit sera vendu à partir d'aujourd'hui et dans tout le pays au prix fixe de 1tqz 20 la tonne.

La municipalité d'Istanbul après avoir modifié le cahier des charges remet en adjudication pour le 17 juin 1935 la construction d'une cuisine et d'une buanderie à l'hôpital Haseki au prix de 1tqz 26.718.

### Adjudications, ventes et achats des départements officiels

L'administration des eaux d'Istanbul met en adjudication le 17 juin 1935 et d'après un cahier des charges que l'on peut se procurer moyennant 1tqz la fourniture de 1500 mètres cubes de cailloux et 1000 mètres cubes de sable de la ferme Sultan à l'usage du bassin de filtrage de Kâğıthane.

## MOUVEMENT MARITIME

### LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rıhtim han, Tel. 44870-7-8-9

### DEPARTS

#### LLOYD SORIA EXPRESS

Le paquebot-poste de luxe HELOUAN partira Mercredi 5 Juin à 10 h. précises, pour Le Pirée, Rhodes, Larnaca, Jaffa, Haïfa, Beyrouth, Alexandrie, Siracuse, Naples, Gênes. Le bateau partira des quais de Galata. Même service que dans les grands hôtels. Service médical à bord.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Le danger aérien

En une fulgurante évocation de hommes d'Etat vivant très loin de chez nous voient la Turquie mieux et plus juste que ceux qui en sont tout près. Ce que les yeux ne voient pas de tout près, les yeux de l'esprit le distinguent de fort loin.

« L'une des principales conditions de l'existence, c'est de dominer sur terre, sur mer et dans les airs.

Les chefs disent que nos ciels sont menacés.

La terre, les mers ont paru trop limitées à nos ancêtres, mais maintenant le ciel nous ouvre des horizons infinis.

Nous allons également entreprendre la défense du pays et de la nation dans ce domaine.

Que le XXième siècle porte sur son sein les couleurs turques, telle une cocarde. Nous assisterons à cet événement.

Nous voulons dominer la terre, la mer et les airs, pour l'Indépendance de la patrie, de la nation... pour servir de modèle aux peuples assoiffés d'indépendance...»

Traitant le même sujet, le *Zaman* analyse ce qui s'est fait jusqu'ici en matière d'aéronautique, dans les pays dotés d'une industrie puissante. Il conclut en ces termes :

« Pour en venir à nous, on ne saurait prétendre que l'aviation ait été complètement négligée. Notre armée lui a prêté indubitablement l'importance qu'elle mérite, en tant que l'arme la plus importante qui ait été découverte jusqu'à ce jour. Mais l'aviation s'est tellement développée aujourd'hui; ses fonctions se sont tellement étendues, que la question a pris l'aspect d'un devoir national qui doit préoccuper chaque individu d'une nation.

Entre tort, jusqu'ici, est de n'avoir pas Nécessaire suffisamment d'attention à l'aviation, sur le terrain national, et de nous en être remis aux seuls spécialistes. Or, notre Président du Conseil a posé la question sur le terrain national; c'est à nous tous qu'il incombe de nous mettre à l'œuvre avec toutes nos ressources matérielles et morales.

Toutefois, le danger des bombardements aériens et des gaz est tel que le moyen le meilleur et le plus sûr de le surmonter réside dans la conclusion d'une entente internationale. Ce n'est qu'à ce prix qu'on pourra éviter la catastrophe qui risquerait d'ébranler jusqu'aux racines la civilisation et l'humanité. »

## Une belle comparaison

M. Asim Us enregistre avec une légitime satisfaction, dans le *Kurun* de ce matin, un mot de M. Brache Hijo, journaliste hispano-américain récemment de passage en Turquie où il a assisté notamment, avec un groupe de ses collègues, au congrès de la presse turque. On sait que M. Brache Hijo a appris en notre pays la nouvelle de sa nomination aux fonctions de ministre des affaires étrangères de la République de St Domingue. Parlant à M. Asim Us de la Nouvelle Turquie, il l'a comparée à Antée, le géant mythologique, qui puisait de nouvelles forces au contact de la Terre Nourricière.

— La Turquie, dit-il, est tombée au lendemain de la grande guerre. Mais elle s'est relevée plus forte et plus ardente, grâce à son grand Chef... »

Cette comparaison n'est pas seulement fort belle, observe M. Asim Us; le fait qu'elle ait été formulée par un homme d'Etat venu d'autre loin présente une importance particulière. De près, on ne se rend pas suffisamment compte de la hauteur d'une montagne. Il faut un certain recul pour l'apprécier pleinement. De même, les

## Le franc est sauvé !

... Quoique le Cabinet Flandin soit tombé, M. Yunus Nadi observe à ce propos, dans le *Cumhuriyet* et la *République* que, pour les peuples, accorder ou refuser des pleins pouvoirs au Cabinet est une question de tempérance. « Ils sont généralement accordés aux Etats-Unis et en Allemagne continue notre confrère. Le gouvernement se substitue alors à la Chambre, promulgue des décrets ayant force de loi et au moyen desquels il fait marcher comme il veut les affaires du pays. Cette méthode n'a pas été acceptée en France et c'est ce qui a provoqué la chute du Cabinet.

M. Flandin qui, n'ayant pu s'assurer le vote de confiance, dut se retirer, est un des hommes d'Etat les plus capables que nous ayons vus au pouvoir en France, au cours de ces dernières années. Entre autres qualités qui le distinguent, il y a lieu de citer la sincérité amitié qu'il professe pour la Turquie. Nous regrettons vivement de voir qu'il n'ait pu réussir dans la grande et juste cause qu'il poursuivait.

Quant à M. Bouisson, qui a été chargé de former le nouveau gouvernement, c'est une personnalité qui a occupé, plusieurs années durant, la présidence de la Chambre et a gagné l'estime de tout le monde. On espère que ce sera la chance de cette femme qui avait des enfants et qui

ce qui est certain, c'est qu'avec le nouveau Cabinet, le premier souci de la France sera de soutenir le franc. Elle aura de la sorte triomphé facilement de la dernière crise. »

## Leçons d'allemand

Docteur de l'Université de Vienne donne des leçons d'allemand à des débutants et de perfectionnement par une méthode facile et moderne. Connaissances suffisantes de Turc et de Français. Ferait aussi correspondance allemande pour quelques heures par jour. Ecrire sous « All » à la BP. 176 Istanbul ou s'adresser Mesruyet Cad. 52 Kordova Han No 11.

## D. Abimelek

Spécialiste des maladies de la peau et des maladies vénériennes  
Beyoğlu, İstiklal Caddesi 407  
Tél. 41405

## Restaurant-Casino ELMAS KUM A RUMELI-KAVAK au bord de la mer

La Direction a l'honneur d'informer l'honorable public qu'à partir du mois de Juin aura lieu l'ouverture de ce fameux restaurant qui restera ouvert pour toute la saison. Les sacrifices qu'elle s'est imposés pour la propreté et le service ne laisseront rien à désirer et la clientèle sera toujours satisfaite. Un orchestre choisi exécutera de très beaux morceaux de musique européenne et turque.

BAIN DE MER LIBRE  
Consommations à prix très réduits  
Aucun droit pour table et chaises

Feuilleton du BEYOGLU (No 18)

# Clarisse et sa fille

Par MARCEL PREVOST  
DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

VI

L'addition réglée, il nous resta comme ressources (avec ma mère à notre charge) environ douze mille francs de revenus. J'en gagnaient à peu près autant. On pouvait vivre à quatre avec cela, dans ces temps bénis, mais tout juste.

La tornade déchaînée sur notre ménage eut au moins, comme je l'écrivais tout à l'heure, cet effet bienfaisant de rendre moins aigu et surtout moins actuel le conflit intime qui le bouleversait. Oh ! l'iniquité jalouse de Clarisse ne désarma pas

pour cela. Mais d'abord Clarisse fut distraite par sa collaboration à mes efforts de sauvetage, et, comme toujours, elle s'y montra perspicace, adroite, courageuse. Moi-même, tenant la barre du navire en détresse, et le plus exposé aux coups de temps, je prêtai moins d'attention aux lubies de ma compagne, et je me réfugiai plus librement dans l'affection qui avait pour moi le plus de prix : ma fille. Celle-ci, comme je l'avais prévu dès l'annonce de la ruine, s'efforça de nous réconforter par son désintéressement et par sa gaieté obstinée. Tout cela composa un étrange équilibre, tel que, la crise

## Faut-il rire ou pleurer ?

Depuis quelque temps, les quotidiens d'Istanbul donnent, dans leurs colonnes, une large hospitalité aux aventures de deux jeunes filles. Je ne sais plus quelle demoiselle se promène, paraît-il, en costume masculin. Une autre, trompée par cet accouplement et croyant avoir à faire à un homme, s'en est amoureuse, ou c'est le contraire qui s'est produit. Bref, elles se sont fiancées. Il y a eu une dispute ou une découverte qui était de nature à faire rompre les fiançailles. Le tribunal a eu à s'occuper de l'affaire. Dans la suite, il y a eu une réconciliation, et, en fin de compte, et c'est là le tout dernier incident, l'une a raté l'autre de l'autre qui aurait dégénéré en une rixe que les deux intéressées cependant démentent.

L'amour de deux jeunes filles, leurs fiançailles et je ne sais quoi encore, constituent un tort destiné à laisser une mauvaise impression ou c'est tout simplement de la folie. Pour notre part, nous estimons qu'il faut considérer l'incident comme clos et faire comprendre aux intéressées qu'il est de leur intérêt de ne pas donner matière à informations aux journaux. (Zaman)

pour veiller à leur éducation avait, tour à tour, fait le professeur d'escrime et le directeur d'un club sportif, puissant, dans son amour maternel, la force et l'énergie qui lui étaient nécessaires pour jouer jusqu'au bout son rôle. La femme qu'elle avait prise chez elle était chargée du soin de ses enfants pendant qu'elle travaillait jusqu'au soir pour les nourrir et les élever.

Or, l'aventure qui nous occupe est loin d'avoir une corrélation avec celle-là. La seule chose que l'on puisse dire est qu'elle est contre nature.

Voici les résultats techniques :

## La vie sportive

### La journée d'athlétisme d'hier

Hier, au stade du Taksim, s'est déroulée la première manifestation athlétique de la saison. Une foule nombreuse avait envahi de bonne heure les tribunes. Les épreuves commencèrent à 17 heures.

Voici les résultats techniques :

100 mètres.— 1<sup>er</sup> Mandikas 11" 5/10  
2<sup>me</sup> Rauf (İzmir).  
100 mètres haies.— 1<sup>er</sup> Mandikas 16"  
2<sup>me</sup> Sedat.

Temps plutôt moyen du champion grec duquel on attendait mieux.

3.000 mètres.— 1<sup>er</sup> Maksud 9' 51"  
2<sup>me</sup> Galip (İzmir).

Maksud établit un nouveau record de Turquie, le précédent étant de 9' 51" 1/5

1.500 mètres.— 1<sup>er</sup> Yorgakopoulos 4' 10" 8/10  
2<sup>me</sup> Recep.

400 mètres haies.— 1<sup>er</sup> Mandikas 5' 9/10  
2<sup>me</sup> Cevad (Ankara).

200 mètres.— 1<sup>er</sup> Rauf (İzmir) 24" 1/10  
2<sup>me</sup> Naci.

Poids.— 1<sup>er</sup> Veysi 13 m. 44  
2<sup>me</sup> Syllas.

Veysi améliore son ancien record (13, m04)

Saut en longueur.— 1<sup>er</sup> Hüseyin 6, m56  
2<sup>me</sup> Tevfik.

Disque.— 1<sup>er</sup> Syllas 47, m44  
2<sup>me</sup> Veysi 41, m05

Triple saut.— 1<sup>er</sup> Poulios 13, m 11  
2<sup>me</sup> Zeki.

Javelot.— 1<sup>er</sup> Karakas 56, m36  
2<sup>me</sup> Mahmut.

Le record de Turquie est battu (ancien : 51, m97)

Comme on le voit les résultats furent assez bons et cela augure bien de notre saison athlétique.

## La Bourse

Istanbul 30 Mai 1935

(Cours de clôture)

EMPRUNTS	OBLIGATIONS
Intérieur 93.—	Quais
Ergani 1933 92.—	B. Représentant
Unitaire I 28,65	Anadolou I-II
II 26,80	Anadolou III
III 79.—	

ACTIONS

De la R. T. 58,50	Téléphone
Ig Bank. Nomi. 9,50	Bomonti
Au porteur 9,50	Dercos
Porteur de fond 9,00	Clements
Tramway 30,50	İtilâlat day.
Anadolou 25.—	Chark day.
Chirket-Hayriye 15,50	Balha-Karaköy
Régie 2,30	Droguerie Cont.

CHEQUES

Paris 12,06	Prague
Londres 624,57	Vienne
New-York 79,37	Madrid
Bruxelles 4,65	Berlin
Milan 9,65 58	Belgrade
Athènes 84,10	Varsovie
Genève 9,45,75	Budapest
Amsterdam 1,17,48	Bucarest
Sofia 64,1063	Moscou

DEVISES (Ventes)

20 F. français 169.—	Pts.
1 Sterling 605.—	1 Schilling
1 Dollar 125.—	1 Pesetas
20 Lirettes 213.—	1 Mark
0 F. Belges 115.—	1 Zloti
20 Drahmes 24.—	20 Lei
21 F. Suisse 815.—	20 Dinar
21 Leva 23.—	1 Tehernovitch
20 C. Tchèques 98.—	1 Lit. Or
1 Florin 83.—	1 Médjidié

Clôture du 31 Mai 1935

BOURSE DE LONDRES

15h,47 (clôt. off.) 181.	(après 18h)
New-York 4,9368	4,9357
Paris 75,09	75,12
Berlin 12,23	12,25
Amsterdam 7,3125	7,3125
Bruxelles 28,88	28,88</td